

Request for Standing Offer
Simultaneous interpretation services
D312023003 - Amendment 01

Request for Standing Offer (RFSO) Amendment no.1 is issued to amend the articles listed below as follows:

1) Statement of work – Annex A

4. Requirements

DELETE:

The Agency has determined that the contractor must provide the following:

- The contractor must provide simultaneous interpretation of live/synchronous presentations and panel discussions while using commercial web-conferencing systems (Zoom or MS Teams).
- The contractor must be able to supply a simultaneous interpretation service on request, from English to French and from French to English.
- The contractor must be able to supply qualified interpreters from English to French and from French to English. Interpreters should be certified or members of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ), the Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO), or the International Association of Conference Interpreters (AIIC), which ensure standards of quality for the industry.
- The contractor must be able to supply simultaneous interpretation for concurrent meetings/events of a duration of 3 hours per meeting/event.
- The contractor must supply a qualified technician. In particular, the technician must:
 - plan the technical configuration of the virtual meeting on request;
 - provide pre-meeting test sessions on request;
 - provide technical support to users;
 - monitor the sound;
 - solve technical and sound problems
- The contractor must be able to supply interpretation for events hosted by the Agency, during the core business hours from Monday to Friday between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. (ET).

Replace it with:

The Agency has determined that the contractor must provide the following:

- The contractor must provide simultaneous interpretation of live/synchronous presentations and panel discussions while using commercial web-conferencing systems (Zoom or MS Teams).
- The contractor must be able to supply a simultaneous interpretation service on request, from English to French and from French to English.
- The contractor must be able to supply qualified interpreters from English to French and from French to English. Interpreters should be certified or members of the International Association of Conference Interpreters (AIIC) or a certified or members of provincial and territorial jurisdiction such as the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ), the Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO), Society of Translators and Interpreters of British Columbia (STIBC), Association of Translators and Interpreters of Alberta (ATIA), Association of Translators and Interpreters of Saskatchewan (ATIS), Association of Translators, Terminologists and Interpreters of Manitoba (ATIM), Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick (CTINB) or Association of Translators and Interpreters of Nova Scotia (ATINS), which ensure standards of quality for the industry.

- The contractor must be able to supply simultaneous interpretation for concurrent meetings/events of a duration of 3 hours per meeting/event.
- The contractor must supply a qualified technician. In particular, the technician must:
 - plan the technical configuration of the virtual meeting on request;
 - provide pre-meeting test sessions on request;
 - provide technical support to users;
 - monitor the sound;
 - solve technical and sound problems
- The contractor must be able to supply interpretation for events hosted by the Agency, during the core business hours from Monday to Friday between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. (ET).

2) PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

5.1 Certifications Required with the Offer is amended as follows:

DELETE:

Offerors must submit the following duly completed certifications as part of their offer.

Certified and member of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ), Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO), or the International Association of Conference Interpreters (AIIC).

Replace it with:

Offerors must submit the following duly completed certifications as part of their offer.

Certified or members of the International Association of Conference Interpreters (AIIC) or certified or members of provincial and territorial jurisdiction such as the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ), the Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO), Society of Translators and Interpreters of British Columbia (STIBC), Association of Translators and Interpreters of Alberta (ATIA), Association of Translators and Interpreters of Saskatchewan (ATIS), Association of Translators, Terminologists and Interpreters of Manitoba (ATIM), Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick (CTINB) or Association of Translators and Interpreters of Nova Scotia (ATINS), which ensure standards of quality for the industry.

3) Annex D - Mandatory Technical Criteria – M3

DELETE:

Number	Mandatory Technical Criterion	Met/ Not Met	Cross Reference to Proposal
M3	The Offeror must demonstrate that they can provide Interpreters that are certified and members of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ), Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO) or the International Association of Conference Interpreters (AIIC).		

Replace with:

Number	Mandatory Technical Criterion	Met/ Not Met	Cross Reference to Proposal
M3	<p>The Offeror must demonstrate that they can provide Interpreters that are Certified or members of the International Association of Conference Interpreters (AIIC) or a certified or members of provincial and territorial jurisdiction such as the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ), the Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO), Society of Translators and Interpreters of British Columbia (STIBC), Association of Translators and Interpreters of Alberta (ATIA), Association of Translators and Interpreters of Saskatchewan (ATIS), Association of Translators, Terminologists and Interpreters of Manitoba (ATIM), Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick (CTINB) or Association of Translators and Interpreters of Nova Scotia (ATINS), which ensure standards of quality for the industry.</p>		